

*Ciżmi T. Władysław J. M.
Tom A. Dynda - d.m.f.*



Temat: Pomoc w znalezieniu pracy uchodźcom z Ukrainy

Nadawca: Nina Radzik <nradzik@pup.gorlice.pl>

Data: 2022-04-26, 14:06

Adresat: gmina@eu-ropa.pl

Treść pisma zawarta jest w załączniku do niniejszego dokumentu elektronicznego.

--

Nina Radzik

Pośrednik pracy

tel. 18 353 55 20 wew. 102

e-mail: nradzik@pup.gorlice.pl

Powiatowy Urząd Pracy

ul. Michalusa 18

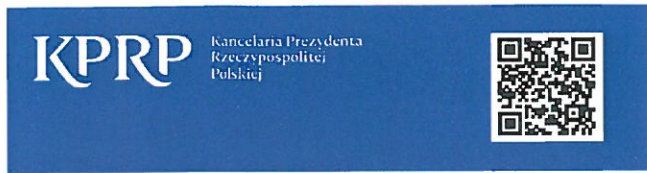
38-300 Gorlice

Administratorem Państwa danych osobowych będzie Powiatowy Urząd Pracy w Gorlicach, ul. Michalusa 18, 38-300 Gorlice.

Szczegółowe informacje na temat przetwarzania danych osobowych [RODO](#)

Niniejsza wiadomość jest przeznaczona wyłącznie dla wskazanego w niej odbiorcy. Jeśli nie są Państwo adresatem tej informacji prosimy o niezwłoczne poinformowanie o tym fakcie nadawcy pocztą elektroniczną lub telefonicznie pod nr +48 18 3535520 oraz niekopiowanie i nieprzekazywanie tej wiadomości osobom nieupoważnionym. Dziękujemy.

— Zał. 6 Ulotka (KPRP wesja PL).jpg —



1 PO PRZEKROCZENIU GRANICY

PL

Jeśli nie masz własnego miejsca noclegu, jesteś głodny, potrzebujesz pomocy medycznej, to zaraz po przekroczeniu granicy – udaj się do Punktu Receptyjnego.

Tam uzyskasz pomoc w zakresie:

- tymczasowego zakwaterowania,
- posiłku,
- podstawowej pomocy medycznej.

Informacja: 47 721 75 75 – porozmawiasz tu po ukraińsku i rosyjsku.

2 LEGALIZACJA POBYTU

Jeżeli nie potrzebujesz pilnej pomocy i masz gdzie spać, to nie musisz rejestrować się w Punkcie Receptyjnym ani nigdzie indziej. Możesz od razu jechać do swojego miejsca docelowego w całej Polsce. Nie obowiązuje kwarantanna z powodu COVID-19.

4 OPIEKA MEDYCZNA

Masz bezpłatny dostęp do polskiej służby zdrowia na takich samych zasadach, co obywatele polscy, bez żadnych opłat.

Jeśli źle się czujesz, chorujesz, potrzebujesz receptę – pójź do publicznej przychodni lekarskiej lub zadzwoń na numer 800 190 590 – porozmawiasz także po ukraińsku i rosyjsku.

Jeśli źle się poczujesz wieczorem i w nocy (w godz. 18:00-8:00) lub w weekend albo święta, czyli poza godzinami pracy przychodni lekarskich, otrzymasz poradę lekarza przez telefon. Zadzwoń na numer 800 137 200 – porozmawiasz po ukraińsku i rosyjsku.

Więcej znajdziesz na stronie www.nfz.gov.pl.

5 SZKOŁA

Twoje dziecko w wieku 7-18 lat ma prawo do bezpłatnej nauki w polskiej szkole. Zadzwoń na numer 22 34 74 708 lub napisz email na adres ukraina-szkola@mein.gov.pl.

6 PRACA

Możesz podjąć legalną pracę. Wejź na oferty.praca.gov.pl – strona jest dostępna w języku ukraińskim i rosyjskim, lub zadzwoń na numer 19524 – tu porozmawiasz po rosyjsku.

3 WAŻNE!

Aktualnie nie musisz dodatkowo legalizować swojego pobytu – pieczęć w paszporcie lub zaświadczenie wystawione przez polską Straż Graniczną przy wjeździe do Polski od 24 lutego 2022 r. są wystarczającymi dokumentami, jakich potrzebujesz.

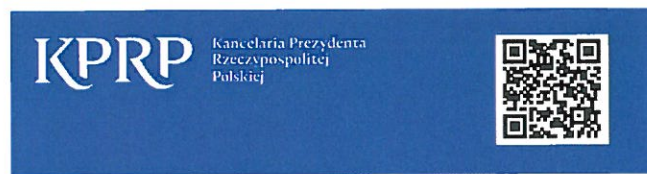
TELEFONY ALARMOWE W POLSCE:

Police – 997
 Straż Pożarna – 998
 Pogotowie Ratunkowe – 999
 Europejski numer alarmowy – 112

Aktualne informacje w języku ukraińskim znajdziesz na stronie www.ua.gov.pl

Ulotka powstała wg stanu na dzień 3.03.2022 r.

— Zał. 7 Ulotka (KPRP wersja UA).jpg —



1 ПІСЛЯ ПЕРЕТИНУ КОРДОНУ

UA

Якщо Ти не маєш де ночувати, Ти голодний, Тобі потрібна медична допомога, то відразу після перетину кордону звертайся в Приймальний пункт. Там отримаєш невідкладну допомогу щодо

- тимчасового розміщення,
- харчів,
- першої медичної допомоги.

Номер телефону 47 721 75 75 (можеш розмовляти українською або російською)

2 ЛЕГАЛІЗАЦІЯ ПЕРЕБУВАННЯ

Якщо Тобі не потрібна термінова допомога і в Тебе є де спати, тоді Тобі не потрібно реєструватися в Приймальному пункті або де-небудь ще. Ти можеш відразу їхати до свого пункту призначення по всій Польщі. У цій винятковій ситуації немає обов'язку карантину через COVID-19.

4 МЕДИЧНА ОПІКА

У Тебе є безкоштовний доступ до польської медичної служби на тих самих умовах, що й у громадян Польщі, без будь-яких додаткових страхувань або плати.

Якщо погано себе почуваєш, хворієш, Тобі потрібен рецепт – іди в робочий день в публічну поліклініку. Зателефонуй на Інформаційну лінію для пацієнтів за номером 800 190 590 – можеш розмовляти українською або російською.

Якщо будеш погано себе почувати ввечері і вночі (з 18:00 до 8:00) або у вихідні, або святкові дні, тобто в неробочий час поліклініки, отримаєш консультацію лікаря по телефону. Зателефонуй на Телеплатформу першого контакту за номером 800 137 200 – можеш розмовляти українською або російською.

Більше знайдеш на сайті www.nfz.gov.pl.

5 ОСВІТА

Твоя дитина віком 7-18 років має право на безкоштовне навчання в польській школі. Зателефонуй на номер 22 34 74 708 або напиши електронного листа на адресу: ukraina-szkola@mein.gov.pl

6 РОБОТА

Можеш легально працювати в Польщі. Зайди на oferty.praca.gov.pl – сайт доступний українською та російською мовами, або зателефонуй за номером 19524 – тут розмовляєш російською.

3 ВАЖЛИВО!

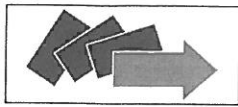
Поки що Тобі не потрібно додатково легалізувати своє перебування чи подавати будь-які заяви – штамп у паспорті чи довідка, видані польською Прикордонною службою при в'їзді до Польщі з 24 лютого 2022 року, є достатніми документами, які Тобі потрібні.

Телефони екстреної допомоги в Польщі:

Поліція – 997
 Пожежна служба – 998
 Швидка допомога – 999
 Європейський номер екстреної допомоги – 112

Актуальну інформацію українською мовою знайдеш на сайті: www.ua.gov.pl

Листівка створена станом на день 3.03.2022 р.



PUPIIB.412.6.2022.NR

Gorlice, 26.04.2022 r.

Urząd Gminy w Ropie

Powiatowy Urząd Pracy w Gorlicach prowadzi w swojej siedzibie **punkt kontaktowo-informacyjny** dla uchodźców z Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa. Uchodźcy zainteresowani poszukiwaniem pracy na terenie powiatu gorlickiego mogą uzyskać pomoc w poszukiwaniu zatrudnienia bez konieczności rejestracji w Urzędzie. Dysponujemy bazą pracodawców zainteresowanych zatrudnieniem uchodźców z Ukrainy, oraz pomagamy wyszukiwać oferty pracy dostępne w Centralnej Bazie Ofert Pracy.

Rejestracja w powiatowym urzędzie pracy zgodnie z ustawą z dnia 20 kwietnia 2004 roku o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy (t.j. Dz.U. z 2022r. poz. 690 ze zm.) i nabycie statusu osoby bezrobotnej daje dostęp do usług i instrumentów rynku pracy m.in. pośrednictwa pracy, poradnictwa zawodowego, szkoleń, dotacji na rozpoczęcie działalności gospodarczej, możliwość korzystania z refundowanych miejsc pracy. Nakłada jednak na osobę bezrobotną obowiązki m.in. przyjmowania propozycji pracy lub innej formy pomocy, powiadamiania o podjęciu zatrudnienia lub założeniu działalności gospodarczej, informowania o zmianie miejsca zamieszkania.

Przede wszystkim zgodnie z art. 33 ust. 3 bezrobotny ma obowiązek zgłaszania się do właściwego powiatowego urzędu pracy w wyznaczonym przez urząd terminie w celu przyjęcia propozycji odpowiedniej pracy lub innej formy pomocy proponowanej przez urząd lub w innym celu wynikającym z ustawy i określonym przez urząd pracy, w tym potwierdzenia gotowości do podjęcia pracy. Zgodnie z ustawą (art. 33 ust. 4 pkt. 4) niezgłoszenie się w powiatowym urzędzie pracy w wyznaczonym terminie i nie powiadomienie w okresie do 7 dni o uzasadnionej przyczynie tego niestawiennictwa powoduje pozbawienie statusu bezrobotnego na okres 120, 180 lub 270 dni w zależności od liczby niestawiennictw.

Utrata statusu bezrobotnego powoduje utratę możliwości korzystania z pomocy urzędu pracy – w tym otrzymania skierowania do pracy, odbycia szkolenia lub otrzymania dotacji na otwarcie działalności gospodarczej.

Z uwagi na pojawiające się sytuacje związane z niestawiennictwem obywatela Ukrainy posiadającego status bezrobotnego w wyznaczonym przez Urząd terminie, zachęcamy przed rejestracją w Urzędzie Pracy do kontaktowania się z pracownikiem dyżurującym w punkcie kontaktowo-informacyjnym, gdzie można uzyskać ogólne informacje dotyczące poszukiwania pracy oraz praw i obowiązków związanych z posiadaniem statusu osoby bezrobotnej.

Powyższe informacje można uzyskać w Powiatowym Urzędzie Pracy w Gorlicach, ul. Michalusa 18, I piętro, pok. 12, tel. 183535520, 183536307, wew. 102, email: praca@pup.gorlice.pl, krgo@praca.gov.pl.

W załączeniu aktualne ulotki dotyczące możliwości pomocy w znalezieniu pracy uchodźcom z Ukrainy.

Załączniki:

- Załącznik 1. Ulotka (wersja PL)
- Załącznik 2. Ulotka (wersja UA)
- Załącznik 3. Plakat
- Załącznik 4. Ulotka (Zielona Linia - wersja PL)
- Załącznik 5. Ulotka (Zielona Linia - wersja UA)
- Załącznik 6. Ulotka KPRP PL
- Załącznik 7. Ulotka KPRP UA
- Załącznik 8. Ulotka - Rady (wersja PL)
- Załącznik 9. Ulotka - Rady (wersja UA)
- Załącznik 10. Ulotka – PUP dot. Punk. Inf.-Kons. (wersja PL /UA)

Z up. DYREKTORA

mgr Anna Lipa
Naczelnik Wydziału
Usług Rynku Pracy

 **Zielona Linia**
CENTRUM INFORMACYJNE SŁUŻB ZATRUDNIENIA



Zadzwoń i zapytaj

19524










#Infolinia
urzędu pracy

CENTRUM INFORMACYJNE SŁUŻB ZATRUDNIENIA

Szukasz informacji o rynku pracy? U nas znajdziesz je kompleksowo!

Zielona Linia to:

- informacje o formach wsparcia z urzędu pracy
- informacje o procedurach zatrudniania cudzoziemców
- informacje dla osób powracających z zagranicy
- oferty pracy i szkoleń
- pomoc w napisaniu CV
- tłumaczenie CV na język angielski] *Usługi Fabryki CV*
- terminarz wydarzeń w Twoim regionie
- portale społecznościowe      
- czat z konsultantem 

 19524*

 kontakt@zielonalinia.gov.pl

 www.zielonalinia.gov.pl

 /zielonalinia19524

* Opłata za połączenie jest zgodna z taryfą operatora osoby dzwoniącej

 Zielona Linia.gov.pl





Ministerstwo Rodziny
i Polityki Społecznej

Rady dla obywateli Ukrainy zainteresowanych podjęciem zatrudnienia w Polsce

- Obywatel Ukrainy może rozpocząć pracę w Polsce bez posiadania zezwolenia na pracę. Pracodawca musi jedynie pamiętać, aby potwierdzić ten fakt w ciągu 14 dni na stronie internetowej praca.gov.pl.
- W związku z napływem wielu obywateli Ukrainy do Polski mogą pojawić się osoby czy też firmy, które będą chciały wykorzystać trudne położenie oraz nieznaną języka i polskich przepisów – na przykład wymagając nieistniejących opłat lub dokumentów.

Pamiętaj, że wszystkie usługi powiatowych urzędów pracy są bezpłatne

Ważne wskazówki:

- Poszukując zatrudnienia w Polsce najlepiej korzystać ze sprawdzonych i wiarygodnych usług oraz ofert pracy. Dostęp do takich sprawdzonych ofert pracy zapewniają Powiatowe Urzędy Pracy (<https://oferty.praca.gov.pl>). Posiadając smartfona można zainstalować aplikację **ePraca**.
 - Cenne wskazówki jak poszukiwać pracodawcy za granicą i nie narażać się na niepotrzebne ryzyko można znaleźć na stronie sieci EURES – <https://eures.praca.gov.pl/zal/2020-bezpieczne.pdf>
 - Wykaz certyfikowanych polskich agencji zatrudnienia znajduje się na stronie internetowej: www.stor.praca.gov.pl w zakładce Rejestr Podmiotów Prowadzących Agencje Zatrudnienia. Dodatkowe informacje można uzyskać również telefonicznie w Wojewódzkich Urzędach Pracy.
- W przypadku podjęcia pracy za pośrednictwem agencji trzeba pamiętać o spisaniu z agencją zatrudnienia umowy, w której będą podane warunki pracy, płacy, należne świadczenia, itp.



Ministerstwo Rodziny
i Polityki Społecznej

• **Państwowa Inspekcja Pracy** – zapewnia nieodpłatne porady prawne na temat przepisów regulujących legalność zatrudnienia oraz praw pracowników. Informacje dostępne są również w języku ukraińskim i rosyjskim. Więcej informacji można znaleźć pod adresem <https://www.gov.pl/web/pip/nieodplatne-porady-prawne> oraz pod numerami telefonów:

• **22 111 35 88** – telefon rekomendowany dla cudzoziemców świadczących pracę na terenie województw: mazowieckiego, łódzkiego, wielkopolskiego, świętokrzyskiego, lubelskiego i lubuskiego;

• **89 333 17 41** – telefon rekomendowany dla cudzoziemców świadczących pracę na terenie województw: warmińsko-mazurskiego, podlaskiego, kujawsko-pomorskiego, pomorskiego i zachodniopomorskiego;

• **22 111 35 29** – telefon rekomendowany dla cudzoziemców świadczących pracę na terenie województw: podkarpackiego, małopolskiego, śląskiego, opolskiego i dolnośląskiego.

Pamiętaj :

Podejmując zatrudnienie pracodawca jest zobowiązany zawrzeć z Tobą pisemną umowę o pracę określając w niej warunki pracy i płacy. Nakłanianie osoby do zatrudnienia **bez umowy o pracę jest niezgodne z prawem polskim!**

! Nie zgadzaj się na podjęcie pracy bez podpisania umowy na piśmie. Bez podpisanej umowy pracujesz nielegalnie i jesteś pozbawiony/pozbawiona praw wynikających z legalnego zatrudnienia.

! Przed podpisaniem umowy o pracę zapoznaj się z warunkami w niej zawartymi, ewentualnie poproś kogoś, aby wyjaśnił i pomógł Ci zrozumieć jej zapisy

! W przypadku gdy zostaniesz przez pracodawcę niewłaściwie potraktowany np. gdy pracodawca stosował wobec Ciebie przymus fizyczny lub psychiczny – zgłoś koniecznie sprawę do Państwowej Inspekcji Pracy.

Jeżeli stałeś/stałaś się ofiarą jakiegokolwiek innego przestępstwa – niezwłocznie skontaktuj się z policją.



Ministerstwo Rodziny
i Polityki Społecznej

Jesteś uchodźcą z Ukrainy?

Oto możliwa pomoc dla Ciebie i Twojej rodziny w ramach poszukiwania pracy

Gdzie uzyskasz pomoc?

Możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy powiatowego urzędu pracy (340 jednostek) lub wojewódzkiego urzędu pracy (16 jednostek). Obejmuje ona wsparcie w znalezieniu pracy, przede wszystkim przez pośrednictwo pracy oraz przez poradnictwo zawodowe.

Nawiąż kontakt z urzędem pracy lub Zieloną Linią

Skontaktuj się telefonicznie z urzędem pracy lub infolinią:

 **19524**

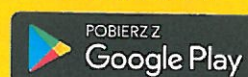
albo udaj się do najbliższego urzędu pracy, gdzie doradca klienta (doradca zawodowy lub pośrednik pracy) porozmawia z Tobą w celu ustalenia Twojej sytuacji i potrzeb. Zapyta Cię m.in. o posiadane kwalifikacje zawodowe, doświadczenie zawodowe, o to jaka praca Cię interesuje, w jakim zawodzie, w jakim wymiarze, itd.

Na spotkanie możesz zabrać dokumenty dotyczące Twoich kwalifikacji zawodowych i doświadczenia zawodowego, jeśli takowe posiadasz.

Taką pomoc otrzymasz

Pośrednictwo pracy

Możesz samodzielnie korzystać z Centralnej Bazy Ofert Pracy bez wizyty w urzędzie pracy za pomocą komputera, telefonu lub innych mobilnych urządzeń z dostępem do Internetu (<http://oferty.praca.gov.pl>). Przeszukiwanie ofert pracy możliwe jest również za pomocą specjalnej aplikacji mobilnej ePraca (Android oraz iOS).



Możesz również skorzystać z pomocy pracownika urzędu pracy, który pomoże Ci przeszukać Centralną Bazę Ofert Pracy (lub inne bazy ofert pracy) i przekaże informacje o dopasowanych ofertach pracy (dane teleadresowe pracodawcy i inne ważne informacje).

Informacja o możliwościach uzyskania innej pomocy

Pracownik urzędu udzieli Ci również informacji o możliwości uzyskania pomocy od innych instytucji publicznych/fundacji itd.

Poradnictwo zawodowe

Możesz również skorzystać z usług poradnictwa zawodowego realizowanego przez urzędy pracy i centra informacji i planowania kariery zawodowej działające w wojewódzkich urzędach pracy. Aby uzyskać tę pomoc zadzwoń lub udaj się do urzędu pracy.

Otrzymasz wsparcie w:

- wyborze odpowiedniego zawodu
- zmianie kwalifikacji
- podjęciu pracy
- zbadaniu swoich kompetencji, zainteresowań i uzdolnień zawodowych
- zaplanowaniu rozwoju kariery zawodowej.

Rejestracja w urzędzie pracy jako osoba bezrobotna

Po zarejestrowaniu się w urzędzie pracy możliwe będzie zastosowanie wobec Ciebie pełnego katalogu form pomocy określonej w obowiązujących przepisach. Katalog ten obejmuje m.in.:

- szkolenia z języka polskiego,
- szkolenia zawodowe,
- finansowanie kosztów nostryfikacji dyplomu lub kosztów postępowania w sprawie potwierdzenia ukończenia studiów na określonym poziomie,
- dofinansowanie podjęcia działalności gospodarczej,
- refundację Twojego zatrudnienia (prace interwencyjne, roboty publiczne itd.),
- zwrot kosztów przejazdu i zakwaterowania do i z miejsca pracy,
- refundację kosztów opieki nad dzieckiem do lat 7 lub osobą zależną, itd.

Przydatne strony internetowe:

<https://www.gov.pl/web/granica>
informacje o pomocy państwa Polskiego dla uchodźców z Ukrainy (w tym w języku ukraińskim)

<https://pomagamukrainie.gov.pl/>
informacje o pomocy w zakresie uzyskania numeru PESEL, pomocy prawnej, zdrowia, infolinii itd.

<https://lang-psz.praca.gov.pl/uk>
dostępne w języku ukraińskim informacje o pomocy urzędów pracy, dane kontaktowe urzędów pracy

<https://zielonalinia.gov.pl/pomoc-dla-obywateli-ukrainy>
informacje o pomocy urzędów pracy w języku ukraińskim

<https://oferty.praca.gov.pl/>
baza ofert pracy (w tym część informacji w języku ukraińskim)

<https://eures.praca.gov.pl>
baza ofert pracy w Europie (dostępne tłumaczenie na język ukraiński)



1 PO PRZEKROCZENIU GRANICY

PL

Jeśli nie masz własnego miejsca noclegu, jesteś głodny, potrzebujesz pomocy medycznej, to zaraz po przekroczeniu granicy – udaj się do **Punktu Recepcyjnego**. Tam uzyskasz pomoc w zakresie:

- tymczasowego zakwaterowania,
- posiłku,
- podstawowej pomocy medycznej.

Informacja: **47 721 75 75** – porozmawiasz tu po ukraińsku i rosyjsku.

2 LEGALIZACJA POBYTU

Jeżeli nie potrzebujesz pilnej pomocy i masz gdzie spać, to nie musisz rejestrować się w Punkcie Recepcyjnym ani nigdzie indziej. Możesz od razu jechać do swojego miejsca docelowego w całej Polsce. Nie obowiązuje kwarantanna z powodu COVID-19.

3 WAŻNE!

Aktualnie nie musisz dodatkowo legalizować swojego pobytu – pieczętka w paszporcie lub zaświadczenie wystawione przez polską Straż Graniczną przy wjeździe do Polski od 24 lutego 2022 r. są wystarczającymi dokumentami, jakich potrzebujesz.

4 OPIEKA MEDYCZNA

Masz bezpłatny dostęp do polskiej służby zdrowia na takich samych zasadach, co obywatele polscy, bez żadnych opłat.

Jeśli źle się czujesz, chorujesz, potrzebujesz receptę – pójź do publicznej przychodni lekarskiej lub zadzwoń na numer **800 190 590** – porozmawiasz także po ukraińsku i rosyjsku.

Jeśli źle się poczujesz wieczorem i w nocy (w godz. 18:00-8:00) lub w weekend albo święta, czyli poza godzinami pracy przychodni lekarskich, otrzymasz poradę lekarza przez telefon. Zadzwoń na numer **800 137 200** – porozmawiasz po ukraińsku i rosyjsku.

Więcej znajdziesz na stronie www.nfz.gov.pl.

5 SZKOŁA

Twoje dziecko w wieku 7-18 lat ma prawo do bezpłatnej nauki w polskiej szkole. Zadzwoń na numer **22 34 74 708** lub napisz email na adres ukraina-szkola@mein.gov.pl.

6 PRACA

Możesz podjąć legalną pracę. Wejź na oferty.praca.gov.pl – strona jest dostępna w języku ukraińskim i rosyjskim, lub zadzwoń na numer **19524** – tu porozmawiasz po rosyjsku.

TELEFONY ALARMOWE W POLSCE:

Policja – **997**

Straż Pożarna – **998**

Pogotowie Ratunkowe – **999**

Europejski numer alarmowy – **112**

Aktualne informacje w języku ukraińskim znajdziesz na stronie www.ua.gov.pl

 **Зелена лінія**
Інформаційний центр служби



Зателефонуйте та запитайте:

19524



**#Гаряча лінія
Уряду праці**

Інформаційний центр Центру зайнятості

**Ви шукаєте інформацію про ринок праці?
У нас знайдете комплексну інформацію!**

Зелена лінія - це:

- інформація про форми підтримки від уряду праці
- інформація про порядок працевлаштування іноземців
- інформація для осіб, які повертаються з-за кордону
- пропозиції щодо роботи та навчання
- допомога в написанні CV
- переклад CV на англійську мову
- розклад заходів у вашому регіоні
- соціальні мережі
- чат з консультантом

Послуги Фабрики CV

19524*

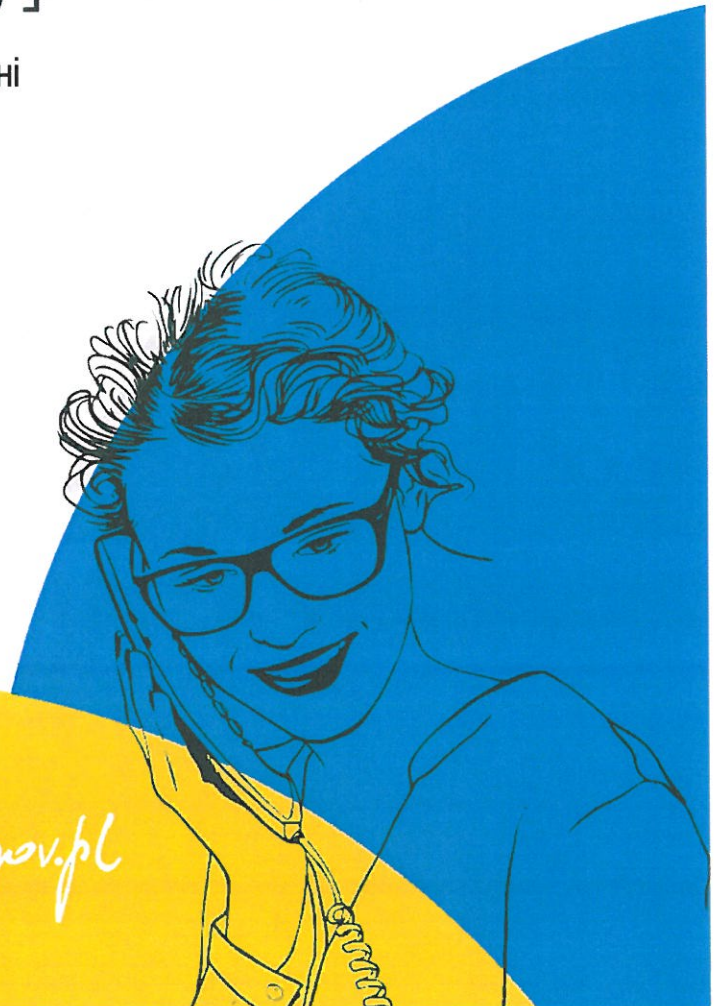
kontakt@zielonalinia.gov.pl

www.zielonalinia.gov.pl

[/zielonalinia19524](https://www.facebook.com/zielonalinia19524)

* Оплата за телефонні дзвінки здійснюється відповідно до тарифу вашого оператора

 Zielona Linia.gov.pl





Ministerstwo Rodziny
i Polityki Społecznej

Поради для громадян України, які бажають працевлаштуватися в Польщі

- Громадянин України може розпочати роботу в Польщі без дозволу на роботу. Роботодавець повинен тільки пам'ятати, щоб підтвердити цей факт протягом 14 днів на сайті praca.gov.pl.
- Через наплив великої кількості громадян України до Польщі, можливо, знайдуться люди чи фірми, які захочуть скористатися скрутним становищем та незнанням польської мови і законів – наприклад, вимагаючи неіснуючих зборів чи документів.

**Пам'ятайте, що всі послуги
повітових бюро праці є безкоштовні**

Важливі поради:

- Шукаючи роботу в Польщі, найкраще використовувати перевірені і надійні послуги та пропозиції роботи. Доступ до таких перевірених пропозицій роботи надають повітові бюро праці (<https://oferty.praca.gov.pl>).
- Якщо у вас є смартфон, ви можете встановити програму ePraca.
- Цінні поради щодо того, як шукати роботодавця за кордоном і не піддавати себе непотрібному ризику, можна знайти на веб-сайті мережі EURES – <https://eures.praca.gov.pl/zal/2020-bezpieczne.pdf>
- Список сертифікованих польських агенцій з працевлаштування доступний на веб-сайті: www.stor.praca.gov.pl у закладці Реєстр суб'єктів, які ведуть агенції з працевлаштування. Додаткову інформацію також можна отримати за телефоном у Воєводських бюро праці.
- Якщо ви працюєте через агентство, треба пам'ятати про підписання договору з агентством зайнятості, в яких будуть зазначені умови роботи, винагорода, пільги тощо.



Ministerstwo Rodziny
i Polityki Społecznej

Державна інспекція праці – надає безкоштовні юридичні консультації щодо положень, що регулюють законність найму та права працівників. Інформація також доступна українською та російською мовами. Більше інформації можна знайти на <https://www.gov.pl/web/pip/nieodplatne-porady-prawne> та за номерами телефонів:

- **22 111 35 88** – рекомендований номер телефону для іноземців, які працюють у воєводствах: Мазовецьке, Лодзінське, Великопольське, Свентокшиське, Люблінське та Любуське;
- **89 333 17 41** – рекомендований номер телефону для іноземців, які працюють у воєводствах: Вармінсько-Мазурське, Підляське, Куявсько-Поморське, Поморське та Західно-Поморське;
- **22 111 35 29** – рекомендований номер телефону для іноземців, які працюють у воєводствах: Підкарпатське, Малопольське, Сілезьке, Опольське та Нижньосілезьке.

Пам'ятайте:

При прийомі на роботу роботодавець зобов'язаний укласти з вами письмовий трудовий договір, в якому будуть вказані умови роботи та оплати праці. Переконавати людину працювати без трудового договору – проти польського законодавства!

! Не погоджуйтеся працювати без підписання письмового договору. Без підписаного договору ви працюєте нелегально, і вас позбавляють законних прав які виникають з легального працевлаштування.

! Перш ніж підписати трудовий договір, ознайомтеся з положеннями, що містяться в ньому, або попросіть когось пояснити та допомогти вам зрозуміти його положення

! Якщо роботодавець буде поводитися з вами неналежним чином, наприклад, якщо роботодавець застосував до вас фізичний або психічний примус, повідомте про це до Національної інспекції праці.

Якщо ви стали жертвою будь-якого іншого злочину – негайно звертайтеся до поліції.



Ministry of Family
and Social Policy

Ви біженець з України?

Це можлива допомога для Вас та Вашої сім'ї щодо пошуку роботи

Де шукати допомогу?

Ви можете скористатися безкоштовною допомогою повітового уряду праці (340 відділень) або воеводського управління праці (16 відділень), що включає підтримку в пошуку роботи, головним чином шляхом працевлаштування та консультування з питань кар'єри.

Зверніться в Уряд праці або на Зелену лінію

Зв'яжіться з урядом праці за телефоном або на гарячу лінію:

 **19524**

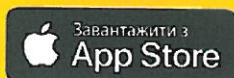
або зверніться до найближчого уряду праці, де консультант клієнта (консультант з кар'єри чи агент з працевлаштування) поспілкується з Вами, щоб визначити Вашу ситуацію та потреби. Він запитає Вас, зокрема, про професійну кваліфікацію, професійний досвід, те, яка робота вас цікавить, яка професія, в якому вимірі тощо.

Ви можете взяти на зустріч документи, що стосуються Вашої професійної кваліфікації та досвіду роботи, якщо вони є.

Ви отримаєте наступну допомогу

Посередництво при працевлаштуванні

Ви можете самостійно користуватися Центральною базою вакансій, не відвідуючи уряд праці, за допомогою комп'ютера, телефону чи інших мобільних пристроїв з доступом до Інтернету (<http://oferty.praca.gov.pl>). Пошук вакансій також можливий за допомогою спеціального мобільного додатка ePraca (Android та iOS).



Ви також можете скористатися допомогою працівника уряду праці, який допоможе вам знайти вакансії в Центральній базі вакансій (або інших базах вакансій) та надасть інформацію про відповідні вакансії (контактні дані роботодавця та інша важлива інформація).

Інформація про можливості отримання іншої допомоги

Працівник уряду праці також надасть Вам інформацію про можливість отримання допомоги від інших державних установ/фондів тощо.

Консультування з питань кар'єри

Ви також можете скористатися послугами професійної консультації, які надають уряди праці та центри інформації і планування професійної кар'єри, які діють при воєводських урядах праці. Щоб отримати цю допомогу, зателефонуйте або зверніться до уряду праці.

Ви отримаєте підтримку у:

- виборі відповідної професії
- зміні кваліфікації
- працевлаштуванні
- перевірці ваших компетенцій, інтересів та професійних талантів
- плануванні розвитку кар'єри.

Реєстрація в уряді праці як безробітного

Після реєстрації в службі зайнятості до вас можна буде застосувати повний каталог форм допомоги, що міститься у чинних нормативних актах. Цей каталог включає, зокрема:

- навчання польської мови,
- професійне навчання,
- фінансування витрат нострифікації диплома або витрат на проведення процедури підтвердження завершення навчання на певному рівні,
- дофінансування відкриття господарської діяльності,
- відшкодування Вашого працевлаштування (профілактичні роботи, громадські роботи тощо),
- відшкодування витрат на проїзд та проживання до місця роботи та назад,
- відшкодування витрат на догляд за дитиною до 7 років або утриманцем тощо.

Корисні вебсайти:

<https://www.gov.pl/web/granica>

інформація про допомогу Польської держави біженцям з України (в тому числі українською мовою)

<https://pomagamukrainie.gov.pl/>

інформація щодо допомоги в отриманні номера PESEL, юридичної допомоги, здоров'я, інфолінії тощо.

<https://lang-psz.praca.gov.pl/uk>

доступна українською мовою інформація про допомогу урядів праці, контактні дані урядів праці

<https://zielonalinia.gov.pl/pomoc-dla-obywateli-ukrainy>

інформація про допомогу урядів праці українською мовою

<https://oferty.praca.gov.pl/>

база вакансій (частина інформації українською мовою)

<https://eures.praca.gov.pl>

база вакансій в Європі (доступний переклад українською мовою)



Ви громадянин України?

Ви шукаєте роботу?

Повітовому бюро праці в Горлицях працює **контактно-інформаційний пункт** для біженців з України, де можна отримати допомогу без реєстрації в Управлінні.

Контактно-інформаційний пункт:

- має базу даних роботодавців, зацікавлених у працевлаштуванні біженців з України
- допомагає шукати пропозиції роботи в Центральній базі пропозицій
- надає рекламні матеріали для допомоги в пошуку роботи

Повідомте повітове бюро праці в м. Горлиці, вул. Міхалуса 18, 1 поверх, кім 12, тел.183535520, 183536307, доб. 102, електронна адреса: praca@pup.gorlice.pl, krgo@praca.gov.pl

Запрошуємо





Jesteś obywatelem Ukrainy? Szukasz Pracy?

Powiatowy Urząd Pracy w Gorlicach prowadzi w swojej siedzibie **punkt kontaktowo - informacyjny** dla uchodźców z Ukrainy, w którym uzyskasz pomoc bez konieczności rejestracji w Urzędzie.

Punkt kontaktowo-informacyjny:

- dysponuje bazą pracodawców zainteresowanych zatrudnieniem uchodźców z Ukrainy
- pomaga wyszukiwać oferty pracy w dostępne w Centralnej Bazie Ofert Pracy
- udostępnia materiały promocyjne dotyczące pomocy w poszukiwaniu pracy

Zgłoś się do Powiatowego Urzędu Pracy w Gorlicach, ul. Michalusa 18, I piętro, pok. 12,
tel. 183535520, 183536307, wew. 102, email: praca@pup.gorlice.pl, krgo@praca.gov.pl

Zapraszamy



ВИ В ПОШУЦІ РОБОТИ?

**ЗНАЙДІТЬ ЇЇ ЗА ДОПОМОГОЮ
БЕЗКОШТОВНОГО ДОДАТКУ**

наданого



Міністерством сім'ї
та соціальної політики



ТИСЯЧІ ВАКАНСІЙ

ПРОПОЗИЦІЇ ЩОДО СТАЖУВАННЯ ТА ПРАКТИКИ
ІНФОРМАЦІЯ ПРО АУКЦІОНИ ТА БІРЖІ ПРАЦІ
ШВИДКО, ЛЕГКО ТА ЗРУЧНО

ЗАВАНТАЖТЕ ТА КОРИСТУЙТЕСЯ!





UA

1 ПІСЛЯ ПЕРЕТИНУ КОРДОНУ

Якщо Ти не маєш де ночувати, Ти голодний, Тобі потрібна медична допомога, то відразу після перетину кордону звертайся в Приймальний пункт. Там отримаєш невідкладну допомогу щодо

- тимчасового розміщення,
- харчів,
- першої медичної допомоги.

Номер телефону **47 721 75 75** (можеш розмовляти українською або російською)

2 ЛЕГАЛІЗАЦІЯ ПЕРЕБУВАННЯ

Якщо Тобі не потрібна термінова допомога і в Тебе є де спати, тоді Тобі не потрібно реєструватися в Приймальному пункті або де-небудь ще. Ти можеш відразу їхати до свого пункту призначення по всій Польщі. У цій винятковій ситуації немає обов'язку карантину через COVID-19.

3 ВАЖЛИВО!

Поки що Тобі не потрібно додатково легалізувати своє перебування чи подавати будь-які заяви – штамп у паспорті чи довідка, видані польською Прикордонною службою при в'їзді до Польщі з 24 лютого 2022 року, є достатніми документами, які Тобі потрібні.

4 МЕДИЧНА ОПІКА

У Тебе є безкоштовний доступ до польської медичної служби на тих самих умовах, що й у громадян Польщі, без будь-яких додаткових страхувань або плати.

Якщо погано себе почуваєш, хворієш, Тобі потрібен рецепт – іди в робочий день в публічну поліклініку. Зателефонуй на інформаційну лінію для пацієнтів за номером **800 190 590** – можеш розмовляти українською або російською.

Якщо будеш погано себе почувати ввечері і вночі (з 18:00 до 8:00) або у вихідні, або святкові дні, тобто в неробочий час поліклініки, отримаєш консультацію лікаря по телефону.

Зателефонуй на Телеплатформу першого контакту за номером **800 137 200** – можеш розмовляти українською або російською.

Більше знайдеш на сайті www.nfz.gov.pl.

5 ОСВІТА

Твоя дитина віком 7-18 років має право на безкоштовне навчання в польській школі. Зателефонуй на номер **22 34 74 708** або напиши електронного листа на адресу: ukraina-szkola@mein.gov.pl

6 РОБОТА

Можеш легально працювати в Польщі. Знайди на oferty.praca.gov.pl – сайт доступний українською та російською мовами, або зателефонуй за номером **19524** – тут порозмовляєш російською.

Телефони екстреної допомоги в Польщі:

Поліція – 997

Пожежна служба – 998

Швидка допомога – 999

Європейський номер екстреної допомоги – 112

Актуальну інформацію українською мовою знайдеш на сайті: www.ua.gov.pl